



**LINIIS VUIDE
PE PRODUZION
DI MATERIÂI
DIDATICS
DI E PE LENGHE
FURLANE**





ARLeF ^
^ AGJENZIE
^ REGJONÁL
^ PE LENGHE
^ FURLANE
^

Document elaborât de "Comission pe redazion des liniis vuide sui materiâi didatics e i centris di documentazion", cun components: Luca Melchior (President), Rosalba Perini, Patrizia Pavatti, Deborah Crapiz, Paola Cencini e Maurizio Driol. Fat bon dal Comitât Tecnic Sientific de ARLeF ai 5 di Setembar dal 2022 e dal Consei di Aministrazion de ARLeF ai 6 di Setembar dal 2022.

Prin di presentâ in forme di tabelle lis liniis vuide pe produzion di materiâi didatics di e pe lenghe furlane, si vuelin ilustrâ i principis che a àn ispirât il lavôr de comission incargade de lôr redazion e dâ uns pocjîs di indicazions cun caratar gjenerâl.

Lis liniis vuide si dan tant che criteris par garantî la cualitât dai prodots didatics che a àn il fin di fâ di supuart par organizâ un percors di insegnament e aprendiment de e te lenghe furlane tes scuelis de infanzie, primariis e secondariis di prin grât, ma a puedin cjatâ aplicazion ancje tal secont cicli di istruzion e tai materiâi dedicâts al ûs in prospettive di un aprendiment permanent.

Lis liniis vuide no tocjin il teme de metodiche didatiche di meti in vore, ancje se a àn une preference pes metodichis fondadis sul model CLIL, daûr de normative regionâl¹ e statâl².

Lis liniis vuide no fassin obietîfs formatîfs specifics dulà rivâ, stant che chest al è il compit di un curriculum di furlan futûr, dulà che pe educazion linguistiche si cirin di vê competencis, peadis ai diviers nivei di scuele, in conformitât cun chês che si smire di vê te educazion linguistiche di ogni lenghe di culture. Chestis liniis però a son atentis ai diferents nivei di insegnament e aprendiment dai diviers ciclis di scuele e a son stadis scritis in mût di jessi compatibilis cui curicui di furlan futûrs. L'obietîf gjenerâl dai materiâi didatics al à di jessi in ogni câs chel di permeti ai students di svilupâ competencis dissiplinârs, linguistichis e trasversâls adatis al lôr nivel di scuele.

In mût similâr a ce che al è stabilît pe editorie scolastiche a nivel statâl³, i materiâi didatics in lenghe furlane a àn di svilupâ, tai diviers setôrs di aprendiment, contignûts adats e coerents cun ce che e dîs la normative regionâl in vore.

Lis liniis vuide a tegnin cont dai diviers contescj di insegnament e aprendiment dal furlan e de divierse funzion che cheste lenghe e pues vê pai students (lenghe prime, lenghe seconde, lenghe ambientâl), e ancje des diviersis competencis di fonde e dai diviers bagais linguistics (background) dai students stes. A son stadis svilupadis cu la cussience dal rapuart di interdipendence e di scambi produtîf tra lis varietâts locâls, il furlan comun e chês altris lenghis di istruzion. Principis di fonde a son duncje la flessibilitât tal doprâ i materiâi, la inclusivitât e la educazion al plurilinguism.

1 A nivel regionâl, il test dal *Plan Applicatîf di sisteme pal insegnament de Lenghe Furlane* al dispon che "tal rispiet de libertât di insegnament, si pues pensâ ancje di introdusi il model CLIL (*Content and Language Integrated Learning* - lenghe e contignût dissiplinâr integrâts tal aprendiment) pal ûs de lenghe furlane in ambits dissiplinârs diferents, dentri di contescj significatîfs di aprendiment, tant che procès educatîf a supuart de pluralitât linguistiche".

2 Tes *Indicazioni Nazionali e Nuovi Scenari* dal 2018, in riferiment al articul 7 de Leç 107/2015, a son definîts tant che obietîfs formatîfs prioritariis "la valorizazion e il potenziament des competencis linguistichis, cun riferiment particulâr al talian ma ancje al inglês e a altris lenghis de Union Europeane, ancje doprant la metodiche *Content and Language Integrated Learning*. Si augure duncje la introduzion graduâl de metodiche CLIL in ducj i grâts e ordins di scuele".

3 Il libri di test, daûr di ce che al previôt l'articul 15 dal decret leç citât dai 25 di Jugn 2008, n. 112 (convertît, cun modifichis, de leç dai 6 di Avost dal 2008, n. 133, cussì come che lu à modificât l'articul 11 dal decret leç citât dai 18 di Otubar dal 2012, n. 179, convertît, cun modifichis, de leç dai 17 di Dicembar dal 2012, n. 221), **al à di svilupâ i contignûts essenziâi des Indicazioni Nazionali dai plans di studi.**

Cun *materiâl didatic* si intint cualsisei gjenar di prodot (a stampe, digjitâl, audiovisîf o multimediâl) destinât a jessi doprât a scuele par fins di insegnament e aprendiment. Tra i materiâi didatics si pues fâ distinzion tra materiâi structurâts, pensâts par creâ un percors didatic intîr, dispès publicâts di cjasis di edizion dal setôr (par esempi sussidiaris, manuâi, antologjiis e v.i.), e materiâi creâts di pueste, ideâts par integrâ i percors di insegnament. Lis liniis vuide a valin par ducj i doi gjenars di materiâl: ancje materiâi creâts di pueste e risorsis digjitâls integrativis a àn di vê une coerence e progression interne e une fruibilitât clare e justificade dentri dal percors gjenerâl di insegnament e aprendiment.

Ambit didatic-pedagogjic

Dimension	Criteri
Adeguatece aes indicazioni europeanis, statâls e regionâls di riferiment	Il materiâl didatic si oriente in mût adât e al rispiete lis competencis clâf europeanis e lis indicazioni statâls e regionâls pe elaborazion dai curicui
	Lis competencis dissiplinârs che a son ogjet dal materiâl didatic si rivin a capî in mût clâr
	Il materiâl didatic al da struments di aprendiment e di esercizi suficients par rivâ a otignî lis competencis dissiplinârs e interdissiplinârs stabilidis des indicazioni europeanis, statâls e/o regionâls di riferiment
	Il materiâl didatic al presente materiâi di insegnament/aprendiment, esercizi e v.i. adats par rivâ ai obietîfs di aprendiment fissâts
	Il materiâl al permet di doprâ la metodiche CLIL (<i>Content and Language Integrated Learning</i>), come che e fisse la normative regionâl e statâl
Procès di aprendiment	I obietîfs di aprendiment a son spiegâts in mût clâr
	Il materiâl didatic al permet di tradusi lis competencis di otignî in obietîfs di aprendiment
	Il materiâl didatic al permet di rilevâ, meti in evidence e rifleti sui progrès tal procès di aprendiment
	Il materiâl didatic al permet une gradualitât tal procès di aprendiment clare e adate
	Il materiâl didatic al presente materiâi di insegnament/aprendiment, esercizi e v.i. adats par rivâ ai obietîfs fissâts
	Il materiâl didatic al permet la documentazion dal percors di aprendiment cul fin di podêlu replicâ

Dimension	Criteri
Adeguatece ai destinatari	Il materiâl didatic al rispuint aes dibisugnis formativis dai students/des studentis
	Il materiâl didatic al permet di peâsi aes cognos-sincis za maduridis, aes abilitâts e aes esperien-cis dai students/des studentis tant che pont di partence par un aprendiment adizionâl
	Il materiâl didatic al ten in bon concet la realtât linguistiche, sociâl e culturâl dai students/des studentis
Individualizazion e personalizazion	Il materiâl didatic al permet l'aprendiment su nivei di competence diferents
	Il materiâl didatic al permet ai students/aes stu-dentis modalitâts di acès diferents (par esempi daûr dai lôr interès o des lôr competencis)
	Il materiâl didatic al permet ai students/aes studentis di doprâ strategjiis di aprendiment diferents
	I materiâi e lis ativitâts a permetin un ûs flessibil daûr dai diviers contescj e realtâts dulà che si ju dopre, includudis lis pluriclassis e i contescj cun students di etâts diferents
	Il materiâl didatic al permet la permeabilitât tra nivei di competence e grâts di scuele
	Il materiâl al è adat a ativâ modalitâts di aprendi-ment multimodâls
	Il materiâl didatic al è adat a stiçâ la dimension creative e il pinsîr divergent tai students/tes studentis
	Il materiâl al è motivant, gratificant, e al tocje sul plan afetîf e emotîf
	Il materiâl didatic al jude une didatiche inclusive
	Il materiâl al jude la interazion cu la famee, il teritori e lis sôs istituzions
Il materiâl didatic al è acessibil ai arlêfs cun dibisugnis educativis speciâls	

Dimension	Criteri
Rispiet di gjenar	Il materiâl al propon un ûs che al rispiete la paritât di gjenar
	Il lengaç iconic des publicazions al à di evitâ i stereotips di gjenar
Valutazion	Il materiâl didatic al ufrîs struments suficients e adats pe autovalutazion dilunc dal percors e finâl (cun riflession sul procès di aprendiment e sui siei risultâts)
	Il materiâl didatic al ufrîs struments suficients e adats pe valutazion formative dilunc dal percors e finâl

Aspiets linguistics

Dimension	Criteri
Adeguatece aes indicazions europeanis, statâls e regionâls di riferiment	Il materiâl didatic al è adat a svilupâ lis abilitâts di 'scolte' in mût di lâ daûr des indicazions di riferiment e al ufrîs materiâi adats a incressi, doprâ, esercitâ cheste abilitât e a rifleti su di jê
	Il materiâl didatic al è adat a svilupâ la abilitât di 'leture' in mût di lâ daûr des indicazions di riferiment e al ufrîs materiâi adats a incrementâ, doprâ, esercitâ cheste abilitât e a rifleti su di jê
	Il materiâl didatic al è adat a svilupâ la abilitât di 'fevelât' in mût di lâ daûr des indicazions di riferiment e al ufrîs materiâi adats a incrementâ, doprâ, esercitâ cheste abilitât e a rifleti su di jê
	Il materiâl didatic al è adat a svilupâ la abilitât di 'scritture' in mût di lâ daûr des indicazions di riferiment e al ufrîs materiâi adats a incrementâ, doprâ, esercitâ cheste abilitât e a rifleti su di jê
Individualizazion e personalizazion	Il materiâl didatic al permet un ûs flessibil daûr dai contescj concrets di ûs, in particolâr par ce che al inten il status de lenghe tant che L1, L2 o L ambiental
Procès di aprendiment	Il materiâl didatic al è adat a strategjiis di aprendiment linguistic diferentis e al jude la riflession metalinguistiche - intindude tant che cussience de lenghe (language awareness) - e il transfer positif tra lenghis
	Il materiâl didatic al sburte a doprâ e a rifleti su strategjiis di scolte diferentis
	Il materiâl didatic al sburte a doprâ e a rifleti su strategjiis di leture diferentis
Stimul al ûs	Il materiâl didatic al sburte a svilupâ abilitâts di comunicazion
	Il materiâl didatic al sburte a svilupâ l'ûs veicolâr des lenghis
	Il materiâl didatic al sburte a svilupâ competencis trasversâls
Atenzion aes varietâts	Il materiâl al permet di confrontâ il furlan comun e lis varietâts locâls e al sburte a rifleti su chest aspiet

Ambit tematic-dissiplinâr

Dimension	Criteri
Contignûts	I contignûts a son corets dal pont di viste dissiplinâr, calibrâts e il plui pussibil esautîfs par rivâ ai obietîfs prefissâts e a son presentâts in mût curât
	I contignûts e i exercizis a son realistics e adeguâts ae esperience di vite dai students/des studentis
	I contignûts dal materiâl didatic a son coordinâts e ben leâts tra di lôr
	I contignûts presentâts a son ricjapâts in parts diferentis dal materiâl didatic par podêju aprofondî
	Tal materiâl didatic si sburte la interazion produtive tra competencis interdissiplinârs e contignûts dissiplinârs
	Il materiâl didatic al jude l'aprendiment dal respetîf lengaç specialistic
	Il materiâl didatic al ufrîs strucs e sussidis par planificâ un percors didatic individuâl
	Al è pussibil meti in relazion il materiâl didatic cun chei dai nivei di prin e di dopo
Competencis	Il materiâl didatic al jude a cjapâ sù e doprâ competencis di metodi
	Il materiâl didatic al jude a cjapâ sù e doprâ competencis sociâls
	Il materiâl didatic al jude a cjapâ sù e doprâ competencis personâls
	Il materiâl si pues doprâ in situazions di aprendiment diferentis in rapuart ai contescj

Ambit struturâl-formâl

Dimension	Criteri
Struture	Il materiâl didatic al è struturât in mût clâr e comprensibil
	I rimants tra lis parts diferentis dal materiâl didatic (analogjic o digjitâl) a son clârs
	Strucs, tabelis e altris sussidis pal orientament a judin a lavorâ cul materiâl didatic
Aspiets di forme	I tescj, lis imagjins e chei altris materiâi a son coordinâts ben tra di lôr
	I tescj a rispietin lis regulis linguistichis e grafichis dal furlan comun, a puedin però derogâ a chestis tal câs che si ricjapin - in mût sporadic - materiâi autentics scrits in altris varietâts e grafiis, che si àn di presentâ in mût clâr e si à di proponi par lôr il confront cu la grafie uficiâl e cul furlan comun
	Introduzion, prefazion e postfazion, e anceje il paratest, se a son, a àn di jessi par furlan comun, te grafie uficiâl (se al covente compagnâts di traduzions in altris lenghis)
	La forme linguistiche dai tescj (scrits e orâi) e je adate al nivel di comprehension dal student/de studente
	I materiâi grafics (imagjins, grafics e diagrams, video) a son adats al nivel di comprehension dal student/de studente
	I materiâi grafics a risultin interessants e/o inmagants
	Il materiâl didatic nol à dentri publicitâts esplicitis e/o platadis

Dimension	Criteri
Aspiets de forme digjitâl	I struments interatîfs a son coordinâts cui contignûts dal materiâl didatic
	I struments multimediâi a son coordinâts cui contignûts dal materiâl didatic
	I elements digjitâi a presentin funzions di navegazion e di control che a permetin di salvâ e documentâ il progrès dal lavôr
	Il materiâl didatic al permet ai docents/aes docentis di vê une panoramiche des ativitâts dai students/des studentis
	Il materiâl didatic al è adat a jessi doprât in mût regolâr te prassi
	I elements digjitâi a restin a disposizion in maniere autonome dai aparâts doprâts e dal lûc di acès
	Il materiâl digjitâl e multimediâl al rispiete lis regulis di acessibilitât e fruibilitât

Criteria gjenerâi

Dimension	Criteri
Gjenerâl	La cualitât dal supuart (su cjarte, digjitâl) e je adate al so ûs
	La cualitât tipografiche e je adate al ûs ancje tai câs di students cun dibisugnis educativis speciâls
	La gjestion dai dirits di ûs (dirit di acès, atribuzion dai rûi) e je semplice e intuitive

ARLeF ^
^
^
^
^
^
^
^
AGENZIE
REGJONÂL
PE LENGHE
FURLANE



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

www.arlef.it